

2019 April No.1	Teachers	
-----------------	----------	--

1	<p>日本では入学式といえば4月ですが、世界では9月入学がほとんどを占めます。</p> <p>ではなぜ日本では4月入学になったのでしょうか？</p> <p>In Japan, the entrance ceremony is in April, but in the world the majority of school entrance is in September.</p> <p>So why is school entrance in Japan in April?</p>	<p>江戸時代の寺子屋、私塾、藩校などでは特に入学の時期を決めず、いつでも入学できました。明治維新で西洋の教育が導入されると、高等教育では9月入学が主流となりました。明治19年（1886年）に国の会計年度が4月～3月になると、文部省（当時）の指示で、高等師範学校は4月入学となりました。学校運営に必要なお金を政府から調達するために、国の会計年度の始まりの4月に合わせたからです。その後、全国の師範学校や小学校でも4月入学が広がりました。</p> <p>In the Edo era, at temple schools, private schools, and clan schools, you could enter at any time without having to decide on the time of enrollment. When Western education system was introduced during the Meiji Restoration, entering school in September became mainstream in higher education. In 1886, when the national fiscal year became April to March, the time for school entrance in higher normal school became April under the direction of the Ministry of Education (at that time). In order to obtain the money needed to run the school from the government, it was set at the beginning of the country's fiscal year in April. After that, enrollment at normal schools and elementary schools nationwide were set to begin in April.</p>
2	<p>国際的な名門大学を有する国であるアメリカ、イギリスをはじめ、スペイン、フランスなど欧州各国、さらにアジアでは、中国も9月入学を実施しています。日本でも大学の秋入学を検討され始めていますが、秋入学のメリットを考えてみてください。</p> <p>In addition to the United States and the United Kingdom, which have internationally prestigious universities, Spain, France, and other European countries, and</p>	<p>冬の一番寒い時季の入試を避けられること。</p> <p>交換留学がしやすくなること。</p> <p>世界の優秀な頭脳を受け入れやすくなる体制が整うことで、日本の国際化が進むこと。</p> <p>企業の新卒採用が多様化すること。</p> <p>大学卒業から就職するまでの半年間（ギャップターム）に、留学やボランティア体験のような様々な有意義な体験ができること。</p> <p>Avoid entrance examinations in the coldest season of winter.</p> <p>Exchange program and study abroad become easier.</p> <p>Japan's internationalization can make progress by establishing a system that can easily accept the world's best scholars.</p>

2019 April No.1	Teachers	
-----------------	----------	--

	now in Asia, China has also implemented school entrance in September. Japan is starting to consider fall admission to colleges, but what are the benefits of fall admission?	Diversification of hiring of new graduates by companies. During the six months from university graduation until employment (gap term), various meaningful experiences, such as studying abroad and volunteering, can be had.
3	では秋入学になることで起こるだろうデメリットは何ですか？ What are the disadvantages of enrolling in fall?	高校入学、入社が4月のまま変わらないのなら 大学卒業後4月入社まで無収入である子どもを養うには、親の負担が大きすぎることです。 高校卒業から9月の大学入学まで長期の空白期間ができ、学生自身が何もしなくなってしまう可能性があります。 If high school enrollment and employment time remain the same in April, Parental burden will be too large to support a child who has no income after graduating from college until starting work in April. There will be a long blank period from high school graduation to university entrance in September, and there is a possibility that students themselves will not do anything.
4	小学校入学といえばランドセルを思い出しますが、もともとランドセルはいつから使われ始めましたか？ Speaking of elementary school entrance, I can recall the randels. When did schools start using randels?	明治10年(1877年)に開校した学習院で制服と持ち運び用のかばんとしてリュックサックが使われることになりました。 リュックサックはオランダ語でランドセルと言われます。そこからランドセルと呼ばれるようになりました。 明治20年(1887年)、今から130年以上前、大正天皇の学習院ご入学祝いに、伊藤博文が箱型の通学かばんを献上しましたが、これがランドセルの始まりだとされています。 Rucksacks were to be used as carrying bags with the uniforms at Gakushuin, which opened in 1877. Rucksacks are called randels in Dutch. From this, it came to be called randels. In 1887, more than 130 years ago, Ito Hirofumi presented a box-shaped school bag to celebrate the Emperor Taisho's

2019 April No.1	Teachers	
-----------------	----------	--

		entrance into Gakushuin, and this has been said to be the start of randnels.
5	<p>最近のランドセル購入の値段はいくらくらいでしょう？</p> <p>What are the recent prices for randnels?</p>	<p>1位 40,000 円台 2位 30,000 円台 3位 50,000 円台</p> <p>First place 40,000- yen range. Second place 30,000- yen range. Third place 50,000- yen range.</p>
6	<p>小学生はランドセルに給食袋をぶら下げている子が多いですが、小学生のころ、給食がありましたか？あったとすれば、好きだった献立を教えてください。給食がなかった人はお弁当で好きだったおかずを教えてください。</p> <p>Many elementary school students have lunch bags hanging on their randnels. Did you have school lunch when you were an elementary school student? If so, what was your favorite menu? If you did not have school lunch, please tell us about your favorite side dishes in your lunch.</p>	<p>小学生の時、給食がありました。特別好きだった献立はなく、大体何でもおいしいと思って食べました。おなかがすいていたので、何でもおいしかったのだと思います。</p> <p>We had school lunches when I was in elementary school. I didn't have any menus that I liked in particular and ate almost anything as I thought they were all delicious. Because I was hungry, I thought everything was delicious.</p>

2019 April No.1	Teachers	
-----------------	----------	--

7	<p>では反対に苦手だった献立と苦手だったおかずもあれば教えてください。</p> <p>Please tell us about the menu that you did not like as well as any side dishes that you did not like.</p>	<p>苦手だったのは、チーズとレバーです。当時は給食を残したらいけないだったので、いやいや食べました。</p> <p>I did not like cheese and liver. At that time, I had to eat everything, so I had no choice but to eat.</p>
8	<p>小学校へは同じ地域に住んでいる小学生たちと集団で登校していましたか？それとも各自で登校していましたか？</p> <p>Did you go to the elementary school in a group with other elementary school students living in the same area? Or did you go to school by yourself?</p>	<p>集団で登校していました。近くに住む小学生6人から8人が集合場所に集まり、まとまって登校しました。その際、6年生がリーダーで集団の先頭を歩き、もう一人の6年生、あるいは6年生がいない場合は5年生が副リーダーとなり集団の一番後ろを歩きました。</p> <p>I went to school in a group. Six to eight elementary school students living nearby gathered at the meeting place and went to school together. At that time, the 6th grader was the leader and walked in front of the group, and another 6th grader, or a 5th grader, if there were no other 6th graders, became the secondary leader and walked in the back of the group.</p>
9	<p>当時の小学校で飼われていた動物がいましたか？ 小学校の校庭はどんな感じでしたか？覚えていることを教えてください。</p> <p>Were there any animals that were kept at your elementary school at the time? What was the elementary school playground like? Tell me what you remember.</p>	<p>ウサギがケージの中で飼われていました。動物係が世話をしていましたが、生徒たちも休み時間に草を取ってきて、ウサギに食べさせました。時々、ウサギの赤ちゃんが生まれてかわいかったです。</p> <p>校庭は広かったのを覚えています。休み時間にはドッジボールをしてよく遊びました。</p> <p>Rabbits that were kept in a cage. While the students in charge of animals were taking care of them, other students also collected grass during the break and fed the rabbits. Baby rabbits were born sometimes, and they were so cute. I recall that the schoolyard was large. I played dodgeball often during breaks.</p>

2019 April No.1	Teachers	
-----------------	----------	--

10	<p>小学生の時、一番好きだった科目は何ですか？</p> <p>What was your favorite subject when you were an elementary school student?</p>	<p>図工が楽しかったです。粘土や彫刻はあまり得意ではなかったですが、絵を描くのが好きで、なかでも写生が好きでした。古いお寺の門をじっと見ながら、画用紙の上に鉛筆で輪郭を描いていきました。教室に戻って、屋根の色や柱の色を思い出しながら、絵の具で重ね塗りをして仕上げました。今でもそのころの情景が思い浮かびます。</p> <p>I enjoyed drawing. I wasn't very good at using clay and making sculptures, but I liked drawing, especially sketching. While staring at the gates of the old temple, I drew outlines with pencils on construction paper. After returning to the classroom, I finished it with multiple coats of paint, recalling the colors of the roof and the pillars. I can still remember the scenes from that time.</p>
----	--	--